

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1947-1948.

Projet de loi contenant le budget
de l'Ordre judiciaire.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1948, afférentes au titre de l'Ordre Judiciaire et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 540.221.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 232 de la loi d'organisation judiciaire, les magistrats faisant partie de commissions, comités, jurys, etc., ainsi que du corps enseignant d'écoles, peuvent toucher des jetons de présence et des indemnités au même titre que les personnes étrangères à l'Ordre Judiciaire.

ART. 3.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750.000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

ART. 4.

Il pourra être mis provisoirement, et dès l'ouverture de l'exercice, à la disposition :

a) Des auditeurs militaires, ainsi que des présidents des Tribunaux de première instance d'Anvers, Bruxelles, Charleroi et Louvain, des avances de fonds n'excédant pas 500.000 francs;

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4-B VI (Session de 1947-1948) : Projet de loi ;

286 (Session de 1947-1948) : Amendements ;

345 (Session de 1947-1948) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

20, 21, 22 et 28 avril 1948.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1947-1948.

Wetsontwerp houdende de begroting
der Rechterlijke Macht.

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1948 verbonden en in de hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de titel der Rechterlijke Macht, zijn kredieten geopend die de som van 540.221.000 frank belopen.

ART. 2.

Bij afwijking van artikel 232 der wet betreffende de rechterlijke inrichting mogen de magistraten die deel uitmaken van commissies, comité's, jury's, enz., alsmede van het onderwijzend personeel van scholen, presentiegeld en vergoedingen ontvangen op dezelfde gronden als de personen die niet tot de Rechterlijke Macht behoren.

ART. 3.

Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 October 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 750 duizend frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

ART. 4.

Er kunnen voorlopig en dadelijk bij de opening van het dienstjaar geldvoorschotten ter beschikking worden gesteld :

a) Van de krijgsauditeuren alsmede van de voorzitter der Rechtbanken van eerste aanleg te Antwerpen, Brussel, Charleroi en Leuven, geldvoorschotten die 500.000 frank niet overschrijden;

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

4-B VI (Zitting 1947-1948) : Wetsontwerp ;

286 (Zitting 1947-1948) : Amendementen ;

345 (Zitting 1947-1948) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

20, 21, 22 en 28 April 1948.

(2)

b) De l'Auditeur général près la Cour militaire, ainsi que du comptable chargé du paiement des indemnités d'affectation et de séjour aux membres et au personnel des juridictions militaires, des avances de fonds n'excédant pas 2.000.000 de francs;

c) Du comptable de l'Administration centrale, chargé du paiement des menues dépenses de l'Ordre Judiciaire, des avances de fonds n'excédant pas 4.000.000 de francs.

Bruxelles, le 28 avril 1948.

*Le Président de la Chambre,
des Représentants.*

b) Van de Auditeur-generaal bij het Militaire Gerechtshof, alsmede van de rekenplichtige belast met de betaling der vergoedingen wegens aanwijzing en wegens verblijf aan de leden en aan het personeel der militaire rechtsmachten, geldvoorschotten die 2.000.000 frank niet overschrijden;

c) Van de rekenplichtige van het Hoofdbestuur belast met de betaling der kleine uitgaven van de Rechterlijke Macht, geldvoorschotten die 4 miljoen frank niet overschrijden.

Brussel, 28 April 1948.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

FR. VAN CAUWELAERT.

Les Secrétaires, | De Secretarissen.

E. MAES.

(3)

[N° 293.]

**BUDGET DE L'ORDRE JUDICIAIRE
POUR L'EXERCICE 1948.**

**BEGROTING DER RECHTERLIJKE MACHT
VOOR HET DIENSTJAAR 1948.**

BUDGET DE L'ORDRE JUDICIAIRE POUR L'EXERCICE 1948.

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
CHAPITRE PREMIER.		
DEPENSES D'ADMINISTRATION.		
1		»
2		»
3	Rémunérations du personnel des services permanents :	
	1. Agents définitifs fr. 396.851.000	
	2. Agents temporaires 13.542.000	
	3. Agents en disponibilité 122.000	
		410.515.000
4	Rémunérations du personnel des services temporaires :	
	1. Agents définitifs détachés »	
	2. Agents temporaires 23.085.000	
		23.085.000
	(Les crédits des articles 3 et 4 pourront donner lieu à des transferts entre les littéras et d'un article à l'autre par arrêté, dans la mesure des nécessités du service.)	
5	Allocations et indemnités diverses :	
	1. Indemnités, jetons de présence pour participation à des jurys de concours ou d'examens et à des commissions fr. 20.000	
	2. Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunérations d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers 10.000	
	3. Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade, de fonctions dirigeantes et pour surqualification »	
	4. Indemnités pour travaux supplémentaires ou pour prestations spéciales. — Primes . . . 100.000	
	5. Indemnités de caisse »	
	6. Indemnités de changement de résidence 50.000	
	7. Indemnités pour frais de gestion. — Indemnités d'équipement et de tenue, d'amortissement pour l'achat d'accessoires nécessaires à l'exercice d'une fonction »	
	8. Autres indemnités 10.590.000	
		10.770.000
6	Allocations et dépenses de service social en faveur du personnel	330.000
7	Dépenses d'entretien et de consommation :	
	1. Eclairage, chauffage, service des eaux, loyers, impositions et toutes dépenses de consommation relatives aux locaux 1.950.000	
	2. Affranchissement de correspondance, télégrammes, communications téléphoniques, transports et toutes dépenses de même nature relatives au fonctionnement des services . . . 2.710.000	

BEGROTING VAN DE RECHTERLIJKE MACHT VOOR HET DIENSTJAAR 1948.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	EERSTE HOOFDSTUK.	
	BESTUURUITGAVEN.	
		1
		2
	Bezoldigingen van het personeel der vaste diensten :	3
	1. Vastaangestelde personeelsleden.	
	2. Tijdelijk personeel.	
	3. Ter beschikking gesteld personeel.	
	Bezoldigingen van het personeel der tijdelijke diensten :	4
	1. Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden.	
	2. Tijdelijken.	
	(De kredieten vermeld onder de artikelen 3 en 4 kunnen aanleiding geven, bij besluit, in de mate van de noodwendigheden van de dienst, tot overdrachten onder de littera's en van het een artikel naar het andere.)	
	Allerhande toelagen en vergoedingen :	5
	1. Vergoedingen, presentiegelden voor deelneming aan de jury's voor vergelijkende of gewone examens en aan commissiën.	
	2. Honoraria van de advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	
	3. Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functiën dan die van de graad, van leidende functiën of wegens hoger qualificering.	
	4. Vergoedingen voor overwerk of voor bijzondere prestaties. — Premiën.	
	5. Kasvergoedingen.	
	6. Vergoedingen wegens standplaatsveranderingen.	
	7. Vergoedingen voor beheerkosten. — Vergoedingen voor uitrustingen en kledij, voor aflossing inzake aankoop van benodigdheden voor de uitoefening van een functie.	
	8. Andere vergoedingen.	
	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon ten bate van het personeel	6
	Kosten voor onderhoud en verbruik :	7
	1. Verlichting, verwarming, waterdienst, huurgelden, belastingen en alle verbruiksuitgaven betreffende de lokalen.	
	2. Frankering van dienststukken, telegrammen, telefoongesprekken, vervoer en alle uitgaven van dezelfde aard betreffende de werking der diensten.	

BUDGET DE L'ORDRE JUDICIAIRE POUR L'EXERCICE 1948.

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	3. Travaux et fournitures, achat d'uniformes, entretien des locaux, du matériel, du mobilier et toutes dépenses de même nature	3.650.000
	4. Achats de publications. — Abonnements aux journaux	1.750.000
	5. Autres fournitures de bureau	10.980.000
		21.040.000
8	Dépenses d'équipement et de renouvellement :	
	1. Travaux et fournitures pour l'équipement des locaux, pour le matériel, le mobilier et toutes dépenses de même nature	4.400.000
	2. Achat de voitures automobiles pour les services de l'Etat	2.400.000
	3. Autres dépenses d'équipement et de renouvellement à spécifier éventuellement	»
		6.800.000
9	Publications effectuées par le Département. fr.	125.000
10	Dépenses afférentes aux déplacements :	
	1. Abonnements sur les réseaux de transport fr.	80.000
	2. Titres de transport	34.000
	3. Indemnités kilométriques pour l'usage d'une voiture personnelle ou d'une motocyclette en mission de service	175.000
	4.	»
	5. Dépenses des voitures de l'Etat utilisées par les services	3,857,000
	6. Frais de route et de séjour	1.670.000
	7. Missions à l'étranger (y compris les primes d'assurance des délégués du Département se rendant à l'étranger)	30.000
	8. Autres dépenses de transport	210.000
		6.056.000
	TOTAL DU CHAPITRE PREMIER . . fr.	=====
	CHAPITRE II.	
	SUBVENTIONS.	
11		»
12		»
13		»
14	Subventions facultatives : Subsidés aux provinces et aux communes pour les aider à fournir des locaux judiciaires convenables pour les services des tribunaux et des justices de paix fr.	500.000
15		»
	TOTAL DU CHAPITRE II . fr.	=====

BUDGET DE L'ORDRE JUDICIAIRE POUR L'EXERCICE 1948.

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
16	CHAPITRE III. TRAVAUX. CHAPITRE IV. AUTRES DEPENSES DE FONCTIONNEMENT.	
17	Frais de justice en matière criminelle, correctionnelle et de police. (Les frais de transport des étrangers conduits à la frontière sont assimilés aux frais de justice et liquidés d'après les mêmes tarifs). — Frais de signification des arrêtés d'expulsion Indemnités aux victimes d'erreurs judiciaires. — Frais d'instruction exposés par le Ministère de la Justice et par les parquets en vue de l'exécution de l'arrêté-loi du 12 octobre 1918 (exceptionnellement dépenses des exercices antérieurs). Frais résultant de l'application de la loi sur l'assistance judiciaire et la procédure gratuite (loi du 29 juin 1929) exceptionnellement dépenses des exercices antérieurs TOTAL DU CHAPITRE IV f.	56.500.000 =====
18	CHAPITRE V. DEPENSES EXCEPTIONNELLES. Travaux et fournitures de premier équipement : 1. Services permanents TOTAL DU CHAPITRE V . fr. TOTAL POUR LE BUDGET DE L'ORDRE JUDICIAIRE fr.	4.500.000 =====

BEGROTING VAN DE RECHTERLIJKE MACHT VOOR HET DIENSTJAAR 1948.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	HOOFDSTUK III.	
	WERKEN.	16
	HOOFDSTUK IV.	
	ANDERE WERKINGSUITGAVEN.	
	Gerechtskosten in criminele, correctionele en politiezaken. (De kosten van vervoer der naar de grens gebrachte vreemdelingen worden met de gerechtskosten gelijkgesteld en volgens dezelfde tarieven vereffend). — Kosten van betekening der uitdrijvingsbesluiten.	17
	Vergoedingen aan slachtoffers van rechterlijke dwalingen. — Kosten van onderzoek welke door de Minister van Justitie en door de parketten werden gemaakt met het oog op de uitvoering van de besluitwet van 12 October 1918 (bij uitzondering, uitgaven van de vroegere dienstjaren).	
	Kosten voortvloeiend uit de toepassing der wet betreffende de gerechtelijke bijstand en de toelating om kosteloos te procederen (wet van 29 Juni 1929) bij uitzondering, uitgaven van vroegere dienstjaren).	
56.500.000	TOTAAL VAN HOOFDSTUK IV.	
=====		
	HOOFDSTUK V.	
	UITZONDERINGSUITGAVEN.	
	Werken en leveringen voor eerste uitrusting :	18
	1. Vaste diensten.	
4.500.000	TOTAAL VAN HOOFDSTUK V.	
540.221.000	TOTAAL VOOR DE BEGROTING DER RECHTERLIJKE MACHT.	
=====		